

НОУ СОШ «Интеллект- Сервис»,  
г.Железнодорожный Московской  
области. 2009-2010 годы.

Автор: Темченко Полина Евгеньевна,  
ученица 7 класса.

Руководитель: Кузнецова Маргарита  
Сергеевна, учитель русского языка и  
литературы МОУ общеобразовательный  
лицей г.Железнодорожный Московской  
области.

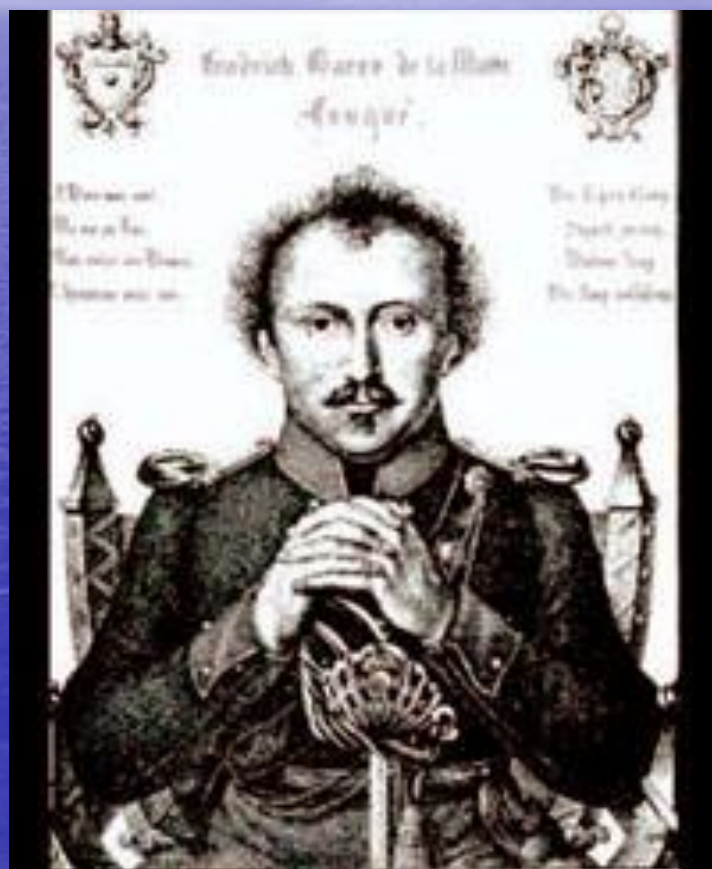
# «Ундина.»»

*Повесть о любви. О вечной, виноватой, подлинной любви существа, подобного самой природе, о верности, высокой жертвенности, о красоте, величии и мудрости природы, об интуитивном и мистическом...*

# автор: Фридрих Де Ла Мотт Фуке

- *(12.02.1777 - 23.01.1843)*
- *Родился в Бранденбурге в аристократической семье с французскими корнями. Получил домашнее образование. В юности увлекся скандинавскими мифами и сагами, что впоследствии нашло отражение в его собственном творчестве. Фуке первым из европейских писателей обработал легенду о Нибелунгах (драматическая трилогия "Герой севера", 1808-1810). Настоящая слава пришла к Фуке с выходом сказочной повести "Ундина" (1811), известной русскому читателю в замечательном переложении В. А. Жуковского. Впрочем, популярность оказалась кратковременной: после 1820 года о Фуке практически забыли. Умер писатель в бедности.*

# Портрет.



# Переводчик: Жуковский В. А.

- Родился 29 января 1783 года в селе Мишенском Белевского уезда Тульской губернии. Отцом, Василия Андреевича Жуковского был Афанасий Иванович Бунин, помещик, владелец села Мишенского; мать, пленная турчанка Сальха, попавшая в Россию после осады крепости Бендеры. Отечество и фамилию будущий поэт получил от усыновившего его по просьбе Бунина мелкопоместного дворянина Андрея Жуковского. В 1797 - 1801 учился в Благородном пансионе при Московском университете, где начал писать стихи. С 1815 начинается двадцатипятилетний период его придворной службы, сначала в должности чтеца при императрице, вдове Павла I, а с 1825 - воспитателя наследника, будущего Александра II. Двенадцатого апреля 1852 года Жуковский умер в Баден-Бадене. Согласно последней воле поэта, тело его было перевезено в Россию.

# *Портрет.*



# В мифах...

- **Ундины** — (от лат. *unda* — “волна”; литовск.: Ундине — *Undine Dejwe, Wandynnije*), Ондина) в фольклоре народов Европы (германские сказания, поверья народов Прибалтики, отчасти древнегреческие мифы) духи воды, русалки. Ундины - это все женские духи воды кроме славянских; прекрасные девушки, утопившиеся из-за несчастной любви, которые выходят из воды и расчесывают свои великолепные волосы, пением и красотой завлекая путников в глубины. Могут погубить их или сделать возлюбленными в подводном царстве. Соблазняют мужчин, так как если родят ребёнка от земного человека - смогут обрести бессмертную душу.
- Согласно легендам, человек, доставший цветок папоротника, сможет беспрепятственно смотреть на ундины, не поддаваясь их очарованию и даже заручиться их помощью в полевых работах, так как ундины могут управлять погодой, насылая дожди.



# История создания.

- Старинная повесть написана в *1831-1836* годах. Отдельной книгой под заглавием «Ундина, старинная повесть, рассказанная в прозе бароном Ла Мотт Фуке, на русском в стихах В. Жуковского, с рис. Г. Майделя» была напечатана в *1837* году. Посвящение Жуковского обращено к великой княгине Александре Николаевне (дочери Николая *1*).
- «Ундина» - свободная переработка одноимённой прозаической повести немецкого писателя Ф. де ла Мотт Фуке.
- Повесть Фуке стилизована под средневековую сказку. Жуковский почти точно передаёт ход сюжета, но в переводе «Ундина» более возвышенная и поэтическая. Об этом говорят и стихотворная форма (гекзаметр), и переработка многих эпизодов.
- У Фуке – изложение в духе старинного повествования. В переводе Жуковского – авторский голос – это голос самого поэта.



## Отзывы о «Ундине».

- В. Г. Белинский: «Нельзя довольно надивиться, как искусно наш поэт сумел слить фантастический мир с действительным миром и сколько заповедных тайн сердца умел он разоблачить и высказать в таком сказочном произведении»
- Н. В. Гоголь: «Чудо, что за прелесть!»

# Над страницами повести...

*Откроем книгу и узнаем, какие  
тайны хранит она в себе...*

# *Вступление.*

- Старинная повесть – почему автор выбрал такой жанр? (Повесть – повествование о событиях, о героях. Старинная – это было очень давно: «лет за пятьсот и поболее случилось».)

# *Лес в поэме.*

- Открываем первую главу:
- Лес отделяет полуостров от твёрдой земли; лес тёмный, он вызывает страх; когда рыцарь заговаривал о лесе, старик сразу его обрывал: «Не станем об этом слишком много теперь говорить».
- Лес – граница. Граница между городом и полуостровом, светлым и тёмным, потусторонним...

# Ундина.

- Как описывается её появление? «Рыцарь слышал какой-то шорох и плеск за окошком, точно как будто водой кто-то опрыскал стены снаружи».
- Что отличало Ундину от людей? «Видом наружным мы тоже, что люди, быть может и лучше...». «...не правда ль, ужасно душу живую иметь? И не лучше ль вечно пробыть без души?...». Героиня призналась, что не имеет души, но в остальном похожа на людей, а « быть может и лучше...».
- Обретя душу, Ундина должна пройти испытания



*Из спектакля «Ундина»*

# Рыцарь.

- Старик был поражен видом «странного рыцаря».
- Каков рыцарь при первом знакомстве? Почтительный к старшим, вежливый, бесстрашный... Его внешнее благородство соответствует внутреннему.



Из спектакля «Ундина»

# Бертальда.

- «Прелесть Ундины всех поразила», одной лишь Бертальде было грустно.
- Появляется новая героиня. Как автор нам её представляет?
- Подробного описания её нет. Почему? Что-то неуловимое есть в её облике. В тексте мы находим тому подтверждение: Ундину смущала зависть Бертальды, тогда как о ней же говорится, что «от природы было в Бертальде доброе сердце».
- Две главные черты Бертальды: добра, но завистлива.
- Какая же Бертальда на самом деле?



Из спектакля «Ундина»

# *Именины Берतालды.*

- Какое открытие сделала Ундина на празднике Берतालды? – У людей нет души: они жестоки.
- Было ли это главным испытанием для Ундины? Нет, оно ещё впереди.



## *Главное испытание.*

- Главным испытанием для Ундины становится то, что она должна узнать о «нечистой» душе своего милого рыцаря: он забыл об Ундине и снова вернулся к Бертальде. Однако, по мнению автора, брак их назван «ничтожностью счастья земного».

## Финал.

В главе *XX* поэмы рассказывается о явлении из замкового колодца призрака Ундины:

Вдруг из колодца что-то, как будто  
белый  
прозрачный  
Столб водяной поднялся....

# Финал.

Из бьющего ключа показался женский призрак, «чудная гостья», и направился в комнату неверного Гульдебранта. Поцеловав жениха, «в руки его приняла, но из них уже не пустила»...

Тень Ундины появляется на похоронах рыцаря, и на месте, где она стояла на коленях, появляется ручей – символ «доброй, верной, слитой с милым и в гробе Ундины».

*«Ундина» на сцене.*

# Повесть «Ундина» в драматическом искусстве.

О спектакле МХТ имени А.П.  
Чехова «Ундина».

## *О спектакле.*

- Режиссер Николай Скорик поставил «Ундину», в сложном жанре романтической легенды, изящно, тонко и с размахом — игрой света и музыки, роскошными декорациями и костюмами, яркими образами и изысканным стилем.

# Повесть «Ундина» на оперной сцене.

- «УНДИНА», опера в 3-х д. Либретто В.А.Соллогуба по книге "Ундина. Старинная повесть, рассказанная на немецком языке в прозе бароном Ф.Ламотт-Фуке", на русском в стихах -В.А Жуковским
- Сочинялась в Москве, янв.1869 - Каменке, июль 1869 года.
- Впервые исполнены отрывки из оперы 16 марта 1870, Москва, концерт в Большом т-ре: Интродукция, песня Ундины и финал 1 д. Дирижер Э.Н.Мертен. Ундина - А.Д.Александрова - Кочетова, Гульбранд - А.М.Додонов.

Прочтите эту грустную сказку о любви, о верности и предательстве. Может быть, вы станете лучше, добрее, человечнее.